ANSMANN®

POWERLINE 5 MOBIL

- (GB) OPERATING INSTRUCTIONS
- (D) BEDIENUNGSANLEITUNG
- (F) MANUEL D'UTILISATION
- (RUS) ИНСТРУКЦИЯ
- (I) MANUALE D'ISTRUZIONE
- (H) HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- (E) INSTRUCCIONES DE MANEJO
- (LV) LIETOŠANAS INSTRUKCİJA
- (FIN) LATAUSLAITE
- (S) INSTRUKTIONSMANUAL
- (NL) GEBRUIKSAANWIJZING
- (PL) ZASTOSOWANIE
- (CZ) NÁVOD K POUŽITÍ
- (EST) KASUTUSJUHIS
- (SK) NÁVOD NA POUŽITIE
- (SLO) NAVODILA ZA UPORABO ZA POLNILNIK
- (RO) INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
- (GR) ΟΔΗΓΊΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑΣ ΤΟΥ

(GB) OPERATING INSTRUCTIONS POWERLINE 5 MOBIL

Please read the operating instructions before use!

USE OF THE CHARGER

Charger with discharge function for 1-4 NiCD/NiMH batteries of the sizes Micro (AAA); Mignon (AA); Baby (C); Mono (D) and 1-2 9V block.

ATTENTION

- Use only with NiCD/NiMH cells. Non rechargeable batteries or other types could cause an explosion!
- Do not attempt to charge Alkaline batteries or other types of primary batteries
- Do not dispose of batteries in fire as the battery may explode, leak or catch fire

FEATURES

Separate charging processes for each inserted cell; Automatic start of charging at contact with the cell; NiCD as well as NIMH cells can be charged at the same time; Microprocessor controlled charging for cylindrical cells; Automatic switch-over to trickle charging for cylindrical cells; Discharging option for cylindrical cells; Faulty cell detection for cylindrical cells

DISPLAY FOR CYLINDRICAL CELLS (1):

Green LED blinking (1 x sec): charging
Green LED flashing: ready /trickle charge
Green LED blinking fast (2 x sec): faulty cell
Green LED´s blinking alternative from the right side to the left side: discharging

DISPLAY FOR 9V BLOCK (2):

LED flashing red: charging

DISCHARGE BUTTON (4):

Press this button (PRESS) for approx. 3 seconds to start the discharge function for the cylindrical cells.

SAFETY INSTRUCTIONS:

Keep the charger in a dry place (indoor or in-vehicle use only); In order to avoid the risk of fire and / or electrical shock, the charger must be protected against high humidity and water; Ensure that the ventilation slots are kept free, to guarantee perfect function of the unit and avoid over-heating; Do not plug in the charger if there are any signs of damage to the housing, cables or plugs; Do not open or reconstruct the charger or any adaptors; In the case of a defect, please return to an authorized service centre; Keep out of reach of children; Disconnect the device from the mains after use; To clean the device please disconnect from the mains and use only a dry cloth

OPERATION:

1a. Plug in the charger to the mains: Connect the DC output plug with the DC input socket of the charger. Connect the input plug from the AC adaptor into the mains socket.

1b. Plug in the charger into the vehicle: Connect the DC output plug with the DC input socket of the charger. Connect the Input plug from the DC adaptor to the vehicle cigarette lighter socket

2a. Charging of cylindrical cells: The charger starts automatically when one or more cells are inserted into the charging slots. Insertion of the cylindrical cells: Pull back the contact bridge (5) and insert the cells to the bottom of the charging slot. Always connect the cells with the right direction of the polarity (according to the symbols in the charging slots). The cells do not have to be inserted simultaneously as the charging processes are separated from each other. When charging is finished, the cells are provided with trickle charging, so that the cells can remain in the charger until use.

2b. Charging of 9V block: Connect the 9V block with the right polarity to the charging slots. The charging indicator (2) for the 9V block will light up, if the battery is inserted correctly. Please only charge discharged batteries. To avoid the 9V block against overcharging please take a look to the charging times in the table (6). Please remove the 9V block from the charging slot after the correct charging time to protect the battery from overcharging. It is not possible to discharge the 9V block with the discharge button.

MAINTENANCE AND CLEANING:

To clean the charger, disconnect it from the power adaptor. To ensure correct function of the charger keep the charging contacts free from dust and dirt. Please only use a dry cloth.

ENVIRONMENT:

Rechargeable batteries are not to be disposed of in domestic waste. Used batteries should be turned into a battery recycling collection depot. Check with your local municipal office.

TECHNICAL DATA:

Charging current: Micro AAA: 350 mA; Mignon AA: 700 mA; Baby C: 700 mA; Mono D:700 mA; 9V: 15 mA

(D) BEDIENUNGSANLEITUNG POWERLINE 5 MOBIL

Vor Inbetriebnahme des Gerätes Bedienungsanleitung sorgfältig lesen!

VERWENDUNG DES LADEGERÄTES

Lade-/Entladegerät für 1-4 NiCd- und NiMH-Akkus Micro (AAA), Mignon (AA), BABY (C), MONO (D) sowie 1-2 St. 9V-Block NiCd/NiMH.

VORSICHT:

- Nur Nickel/Cadmium- bzw. Nickel/Metallhydrid-Akkus einlegen, bei anderen Batterien besteht Explosionsgefahr!
- Alkaline-Batterien, oder andere Primärbatterien dürfen keinesfalls geladen werden
- Akkus oder Batterien niemals gewaltsam öffnen oder ins Feuer werfen

FUNKTIONSÜBERSICHT

Getrennte Aufladevorgänge für jeden Akku; Automatischer Ladebeginn nach Kontaktierung Es können gleichzeitig NiCd- und NiMH-Akkus geladen werden; Microcontrollergesteuerte Aufladung und Überwachung des Ladezustandes für Rundzellen; Automatische Umschaltung auf Impulserhaltungsladung bei Rundzellen; Vorentladung der Rundzellen möglich; Akku-Defekterkennung bei Rundzellen– defekte Akkus werden selektiert und angezeigt

LEUCHT-ANZEIGEN FÜR RUNDZELLEN (1):

Grüne Anzeige blinkt langsam (1 x sec): Ladevorgang
Grüne Anzeige leuchtet: Akku geladen / Impuls-Erhaltungsladung
Grüne Anzeige blinkt schnell (2 x sec): Akku defekt
Grüne Anzeigen leuchten abwechselnd von rechts nach links: Entladung der Rundzellen

LEUCHTANZEIGEN FÜR 9V-BLOCK (2):

Anzeige leuchtet rot: Ladevorgang für 9V-Block

ENTLADETASTE (4):

Durch Drücken der Entladetaste (PRESS) für ca. 3 Sekunden wird der Entladevorgang für die Rundzellen gestartet.

SICHERHEITSHINWEISE:

Das Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden; Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen; Bitte achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind, um eine einwandfreie Funktion des Gerätes zu garantieren; Bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Gehäuses das Gerät nicht in Betrieb nehmen; Gerät nicht öffnen oder umbauen; Reparaturen nur durch den autorisierten Fachhandel durchführen lassen; Von Kindern fernhalten; Das Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben; Nach Gebrauch das Gerät vom Netz trennen; Reinigungs- u. Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen

INBETRIEBNAHME:

1a: Betrieb am Stromnetz: Verbinden Sie den Stecker des Netzgerätes mit dem Ladegerät. Schließen Sie das Netzgerät am Spannungsnetz an.

1b: Betrieb im KFZ: Verbinden sie den Stecker des KFZ-Anschlusskabels mit dem Ladegerät. Schließen sie den KFZ-Stecker an der Bordspannungsbuchse (12 V DC) Ihres Fahrzeuges an.

2a. Ladung von Rundzellen: Der Ladevorgang beginnt automatisch wenn einer oder mehrere Akkus eingelegt werden. Zum Einlegen der Rundzellen den Kontaktbügel (5) nach unten schieben und Zelle im Ladeschacht bis auf den Grund einlegen. Bitte beachten Sie, daß die Rundzelle polrichtig (siehe Einprägung im Ladeschacht) eingelegt ist. Die Akkus müssen nicht zeitgleich eingelegt werden, da die Ladeprozesse der Akkus unabhängig voneinander sind. Eine Erwärmung der Akkus beim Laden ist normal! Nach erfolgter Aufladung werden die Rundzellen mit Impulserhaltungs-Ladung versorgt; und können bis zu ihrem Gebrauch im Gerät verbleiben.

2b. Ladung der 9V-Akku:

Beim Einlegen des 9 V-Block muß ebenfalls die Polung des Akkus beachtet werden. Die Ladeleuchte (2) für den 9 V-Block leuchtet auf, sobald der Akku richtig eingesetzt wurde. Um eine Überladung der 9V-Akkus zu verhindern sollten nur entladene Akkus geladen werden. Bitte beachten sie die Ladezeiten in der Ladezeitentabelle (6)! Um eine Überladung der 9V-Akkus zu vermeiden, muss der Akku nach Ablauf der Ladezeit aus dem Gerät genommen werden.

WARTUNG UND PFLEGE:

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei gezogenem Netzkabel durchführen. Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte in den Ladeschalen frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur mit einem trockenen Tuch vornehmen.

UMWELTHINWEIS

Sie schonen mit dem Gebrauch von wiederaufladbaren Batterien und Ladegeräten von ANSMANN die Umwelt und sparen dabei. Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler bzw. der Batteriesammelstelle ab.

TECHNISCHE DATEN:

Ladestrom: Micro AAA: 350 mA; Mignon AA: 700 mA; Baby C: 700 mA; Mono D: 700 mA; 9V: 15 mA

(F) MANUEL D'UTILISATION DU POWERLINE 5 MOBIL

Merci de lire attentivement les instructions avant utilisation !

UTILISATION DU CHARGEUR

Chargeur avec fonction de décharge pour 1 à 4 accumulateurs rechargeables de technologie NiCd ou NiMh de format LR03 AAA, LR06 AA, LR14 C, LR20 D et 1 à 2 batteries 9V

⚠ ATTENTION

• Ne charger que des accumulateurs rechargeables de technologie NICD ou NIMH • Ne jamais charger de piles non rechargeables sous risque d'explosion ! • Ne pas essayer de charger des piles alcalines ou autres piles non rechargeables • Ne pas jeter les accumulateurs au feu, sous risque d'explosion, de fuites toxiques ou d'incendie

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Charge individuelle de chaque accumulateur; Démarrage automatique dès insertion des accumulateurs; Des accumulateurs de technologie différente, NICD ou NIMH, peuvent être chargés en même temps; Charge contrôlée par microprocesseur; Une fois les accumulateurs chargés, l'appareil bascule automatiquement en courant de charge d'entretien; Fonction optionnelle de décharge des accumulateurs; Détection d'accumulateur défectueux

ECRAN DE CONTRÔLE DES ACCUMULATEURS (1)

Voyant (LED) vert clignotant : (1 X sec) : en charge
Voyant (LED) vert constant : Chargé / Charge d'entretien
Voyant (LED) vert clignotant rapide (2 X sec) : Accumulateur défectueux
Voyant (LED) vert clignotant alternativement de droite à gauche: en décharge

ECRAN DE CONTRÔLE DE LA BATTERIE 9V (2)

Voyant (LED) clignotant rouge: en charge

BOUTON DE DÉCHARGE (4)

Appuyez sur ce bouton (PRESS) pendant environ 3 secondes pour activer la fonction de décharge des accumulateurs

⚠ CONSIGNES DE SECURITÉ

Maintenir le chargeur dans un endroit sec (usage intérieur ou dans véhicule uniquement)• Afin d'éviter tous risques de court-circuit ou incendie, le chargeur doit être protégé contre l'humidité – ne pas immerger • Assurez-vous que les espaces de ventilation sont toujours libres pour éviter quelconque échauffement de l'appareil • Ne branchez pas l'appareil si vous avez le moindre doute concernant la qualité des fils, prises ou boîtier • Ne pas démonter le chargeur et les adaptateurs • En cas de défectuosité, merci de rapporter votre appareil à votre point de vente • Ne pas laisser à la portée des enfants • Débranchez l'appareil après utilisation • Pour nettoyer l'appareil, le débranchez et utilisez un chiffon sec

UTILISATION:

1a. Branchement de l'appareil : connectez le cordon d'alimentation au chargeur. Branchez l'appareil dans la prise murale (secteur)

1b. Branchement de l'appareil dans un véhicule : connectez le cordon d'alimentation au chargeur. Branchez l'appareil dans la prise allume-cigares du véhicule à l'aide du cordon d'alimentation spécifique..

2a. Charge des accumulateurs : Le chargeur démarre la fonction de charge dès qu'un ou plusieurs accumulateurs sont insérés. Pour insérer les accumulateurs, les introduire dans chaque compartiment en prenant appui sur les contacts (5). Prenez garde de les placer dans le bon sens (voir symboles) – Les accumulateurs peuvent être insérés indépendamment les uns des autres (fonction individuelle de charge et décharge pour chaque compartiment). Quand les éléments sont chargés, le chargeur bascule automatiquement en courant d'entretien, les accumulateurs peuvent rester en charge jusqu'à leur utilisation.:

2b. Charge de la batterie 9V : Insérer la batterie 9V dans son compartiment en prenant garde de la placer dans le bon sens (polarités). Le voyant de charge (2) s'allumera si la batterie est correctement insérée. Ne chargez que ce type de batterie rechargeable. Afin d'éviter tous risque de surcharge, veuillez vérifier le temps de charge indiqué sur le manuel (6). Une fois le temps de charge écoulé, veuillez retirer la batterie du chargeur – pour cette batterie, le chargeur ne bascule pas en courant d'entretien. La fonction « décharge » ne fonctionne également pas pour cette batterie.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE:

Débranchez le chargeur avant nettoyage – Pour permettre un bon fonctionnement du chargeur ainsi qu'une parfaite connexion, veillez à ne pas exposer les contacts à la poussière et à l'humidité (risque de rouille) – toujours nettoyer avec un chiffon sec.

ENVIRONNEMENT:

Les accumulateurs rechargeables ne doivent pas être jetés, mais collectés pour recyclage. Merci de rapporter les accumulateurs usagés dans les différents containers de collecte prévus à cet effet – vous pouvez avoir la liste des points de collectes disponibles en mairie

FICHE TECHNIQUE:

Courant de charge : LR03 AAA : 350mA – LR06 AA : 700mA – LR14 C : 700mA – LR20 D : 700mA - Batterie 9V : 15mA

(RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ POWERLINE 5 MOBIL

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧТИТЕ ИНСТРУКЦИЮ!

НАЗНАЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА:

Зарядное устройство с функцией разряда предназначено для 1-4 NiCd/NiMH аккумуляторов размера AA, AAA, C, D и 1-2 аккумуляторов типа «Крона».

ВНИМАНИЕ

• Во избежание взрыва используйте прибор только для NiCd/NiMH аккумуляторов! • Запрещается заряжать алкалиновые или другие первичные элементы питания

• Соблюдайте меры предосторожности для аккумуляторов, не вскрывайте их, не бросайте в огонь.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

• Отдельный процесс заряда каждого аккумулятора • Автоматическое начало заряда при подключении аккумулятора • Можно заряжать одновременно NiCd и NiMH аккумуляторы • Микропроцессорный контроль для цилиндрических аккумуляторов • Автоматическое переключение в режим поддержания заряда малым током trickle charge для цилиндрических аккумуляторов • Функция разряда цилиндрических аккумуляторов • Обнаружение неисправных аккумуляторов (кроме «Кроны»).

ПОКАЗАНИЯ СВЕТОДИОДОВ ДЛЯ ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ АККУМУЛЯТОРОВ (1):

Зеленый мигающий светодиод (1 раз в сек.): процесс заряда
Зеленый светодиод горит постоянно: заряд окончен/ режим поддержания заряда
Зеленый быстро мигающий светодиод (2 раз в сек.): неисправный аккумулятор
Светодиоды поочередно загораются справа налево: процесс разряда

ПОКАЗАНИЯ СВЕТОДИОДОВ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА ТИПА «КРОНА» (2):

Красный светодиод: процесс заряда

КНОПКА РАЗРЯДА (4):

Нажмите на кнопку “PRESS” и удерживайте ее в течение 3-х секунд для того, чтобы начался процесс разряда для цилиндрических аккумуляторов.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

• Храните зарядное устройство в сухом месте • Во избежание удара электрическим током берегите устройство от повышенной влажности и от попадания воды • Убедитесь, что вентиляционные отверстия зарядного устройства свободны, это необходимо для защиты от перегрева • Не подключайте зарядное устройство к неисправной розетке и в случае повреждения электрического кабеля • Не разбирайте зарядное устройство и адаптеры • Не давайте устройство детям • После использования отключите устройство от источника питания • Для очистки устройства отключите его от сети и используйте сухую салфетку.

ПОРЯДОК РАБОТЫ:

1a. Подключение к электрической сети: Подключите блок питания к устройству, а затем к сети.

1b. Подключение к автомобильному аккумулятору: Подключите автомобильный адаптер к зарядному устройству, затем вставьте разъем в прикуриватель.

2a. Заряд цилиндрических аккумуляторов: Процесс заряда начинается автоматически при подключении одного или нескольких аккумуляторов. Отодвиньте контактную пластину (5) и вставьте аккумулятор в слот, соблюдая полярность в соответствии с картинкой на зарядном устройстве. Каждый аккумулятор заряжается отдельно, поэтому нет необходимости вставлять аккумуляторы одновременно. По окончании процесса заряда устройство переключается в режим поддержания заряда малым током. Поэтому цилиндрические аккумуляторы можно оставлять в зарядном устройстве на неограниченное время.

2b. Заряд аккумуляторов типа «Крона»: Вставьте аккумулятор в слот, соблюдая полярность. Загорится индикатор (2) и начнется процесс заряда. Пожалуйста, заряжайте только разряженные аккумуляторы. Вы должны сами рассчитать необходимое время заряда и отключить зарядное устройство для того, чтобы избежать перезаряда. Время заряда можно посмотреть в таблице. В этом зарядном устройстве не предусмотрена функция разряда для аккумуляторов типа «Крона» и Вы не сможете их разрядить с помощью кнопки разряда.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА:

Для чистки зарядного устройства отключите его от сети. Для правильной работы устройства очищайте контактные пластины от пыли и грязи. Используйте сухую салфетку.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

Не выбрасывайте отслужившие свой срок аккумуляторы вместе с хозяйственным мусором. Сдавайте их в специальные пункты приема вторсырья.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Зарядный ток: AAA - 350мА
AA, C, D - 700мА
«Крона» - 15мА

(I) ISTRUZIONI D'USO POWERLINE 5 MOBIL

Leggere le istruzioni prima dell'uso dell'apparecchio!

USO DEL CARICABATTERIE

Caricabatterie con funzione di scarica per 1-4 batterie NiCD/NiMH, misura ministilo-AAA; stilo-AA; mezzatorcia-C; torcia-D e 1-2 da 9V

ATTEZIONE

• Usare solo con celle NiCD/NiMH. Inserimento di batterie non ricaricabili o altri tipi possono causare esplosioni! • Non cercare di caricare batterie alcaline o altri tipi di batterie primarie • Non gettare nel fuoco le batterie in quanto queste potrebbero esplodere o incendiarsi.

CARATTERISTICHE

• Processo di carica separato per ciascuna batteria inserita • inizio automatico di carica al contatto della batteria • batterie NiCD e NIMH possono essere caricate contemporaneamente • carica controllata da microprocessore per batterie cilindriche • segnalazione di batterie cilindriche difettose

DISPLAY PER BATTERIE CILINDRICHE (1):

LED verde intermittente: (1 x sec): carica
LED verde fisso: pronto / carica di mantenimento
LED verde intermittente veloce (2 x sec): batteria difettosa
LED verde intermittente da destra a sinistra: scarica

DISPLAY PER BATTERIA 9V (2):

LED flash rosso: in carica

TASTO SCARICA (4):

premere questo bottone (PRESS) oer circa 3 secondi per iniziare la fuzione di scarica per batterie cilindriche.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

• Tenere il caricabatterie in un posto asciutto (solo uso al coperto in casa o in un veicolo) • Per evitare rischi d'incendio e/o shock elettrico, il caricabatterie deve essere protetto dall'umidità e acqua • Assicurarsi che la ventilazione non venga occlusa, per garantire il perfetto funzionamento dell'apparecchio ed evitare sovrariscaldamento dell'apparecchio • Non collegare alla presa il caricabatterie se questo mostra danni allo stesso, ai cavi o agli spinotti • Non aprire o ricostruire il caricabatterie o qualsiasi adattatore • In caso di difetti, consegnare a un centro di assistenza autorizzato • Non lasciare a disposizione dei bambini • Dopo l'utilizzo disconnettere dalla presa di corrente • Per pulire l'apparecchio, disconnetterlo dalla presa di corrente e usare solo un panno asciutto.

USO:

1a. Connettere il caricabatterie alla corrente: Connettere la spina DC con la presa DC del caricabatterie. Connettere la spina dell'adattatore AC con la presa di corrente.

1b. Connettere il caricabatterie in auto: Connettere la spina DC con la presa DC del caricabatterie. Connettere la spina dell'adattatore DC alla presa-accendisigari.

2a. Carica di batterie cilindriche: Il caricabatterie inizia la carica automaticamente non appena una o più batterie vengono inserite nell'alloggiamento di carica. Inserimento di batterie cilindriche: tirare indietro il ponte di contatto (5) e inserire le batterie sul fondo dell'alloggiamento di carica. Inserire sempre le batterie con la giusta polarità (come da simboli negli alloggiamenti). Le batterie non devono essere inserite simultaneamente in quanto il processo di carica è indipendente per ciascuna batteria. Quando la carica è terminata le batterie ricevono carica di mantenimento, cosicchè queste possano rimanere nel caricabatterie sino al momento dell'uso.

2b. Carica di batteria 9V: Connettere la batteria 9V con la giusta polarità nell'alloggiamento di carica. L'indicatore di carica (2) per la 9V si accenderà se la batteria è inserita correttamente. Caricare solo batterie scariche. Per evitare sovraccarica della batteria 9V, controllare il tempo di carica nella tabella (6). Rimuovere la batteria 9V dall'alloggiamento di carica dopo il corretto tempo di carica per proteggere la batteria dalla sovraccarica. Non è possibile scaricare la batteria 9V con il tasto di scarica.

MANUTENZIONE E PULIZIA:

Per pulire il caricabatterie, disconnetterlo dalla corrente. Per assicurare un corretto funzionamento del caricabatterie mantenere i contatti liberi da sporco e polvere. Usare solo un panno asciutto.

AMBIENTE:

Le batterie ricaricabili non devono essere gettate nella normale spazzatura. Utilizzare gli appositi contenitori di raccolta per il riciclo. Informarsi di ciò con la municipalità locale.

DATI TECNICI:

Corrente di scarica: ministilo AAA: 350 mA; stilo AA: 700 mA; mezzatorcia C: 700 mA; torcia D:700 mA; 9V: 15 mA

Ⓗ HASZNÁLATI UTASÍTÁS - POWERLINE 5 MOBIL

Használat előtt kérjük olvassa el!

A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE

Akkumulátortöltő kisütő funkcióval 1-4 db mikró/AAA, ceruza/AA, baby/C, goliat/D és 1-2 db 9V-os blokk NiCd/NiMH akkuhoz.

FIGYELEM

• Csak NiCd vagy NiMH vegyületű akkumulátort töltsön a töltővel. Szárazelem vagy más vegyületű akkumulátor töltése robbanásveszélyes! • Ne töltsön alkáli vagy más típusú szárazelemet a töltővel • Ne dobja az akkumulátort tűzbe, mert az felrobbanhat, kifolyhat vagy meggyulladhat.

JELLEMZŐK

• Az akkumulátorok töltésvezérlése cellánként külön történik • Az akku behelyezése után a töltés automatikusan indul • Egyszerre NiCd és NiMH akku is tölthető • A hengeres cellák esetén: - mikroprocesszor vezérelt töltés, - a töltés befejezését követően automatikus átkapcsolás impulzus csepptöltésre, - kisütő funkció, - hibás akku felismerése

KIJELZŐ A HENGERES CELLÁKHOZ (1):

Villogó zöld színű LED: (1 x mp-enként): töltés
Zöld színű LED: töltés vége / impulzus csepptöltés
Gyorsan villogó zöld színű LED: (2 x mp-enként): hibás akkumulátor
A jobb és bal oldali zöld színű LED-ek felváltva villognak: kisütés

KIJELZŐ A 9 V-OS HASÁBAKKUKHOZ (2):

Villogó piros színű LED: töltés.

KISÜTŐ GOMB (4):

Hengeres cellák esetén a kisütő funkció indításához nyomja meg és tartsa nyomva kb. 3 másodpercig a PRESS feliratú gombot.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK:

• A töltőt száraz helyen tárolja (csak beltéren vagy gépjárműben használja) • Tűz és/vagy áramütés elkerülése érdekében óvja a készüléket nagy nedvességtől, párától és víztől • A készülék túlmelegedésének elkerülése és helyes működésének biztosítása érdekében ügyeljen, hogy a ventilátor-nyílások szabadon legyenek • Ne csatlakoztassa az elektromos hálózatra a töltőt, ha a készülék házán, a vezetéken vagy a hálózati csatlakozón sérülés nyomai látszanak • Ne nyissa ki vagy szedje szét a készüléket • Javítása csak erre jogosult szakszervizben történhet • Tartsa távol gyerekektől a töltőt • Használat után húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a hálózati dugaljból • A készüléket tisztítása előtt húzza ki a hálózatból és a tisztításhoz csak száraz rongyot használjon •

KEZELÉS:

1a. A töltő hálózatra csatlakoztatása: A töltő hálózati adapterét dugja be a konnektorba.
1b. A töltő működtetése gépjárműben: Dugja be a töltő szivargyújtós csatlakozós vezetékének egyik végét a töltő DC bemeneti csatlakozójába, a másik végét pedig a gépjármű szivargyújtó dugaljába.

2a. Hengeres cellák töltése: A töltés automatikusan elindul, ha egy vagy több akkut betesz a töltőfiók(ok)ba. A hengeres cellák behelyezése: Húzza hátra az érintkezőt (5) és tegye be az akkut a töltőfiók aljába. Mindig a töltőfiókon levő jelzésnek megfelelő polaritással helyezze be az akkut. Mivel a töltés a töltőfiókokban egymástól függetlenül történik, nem kell az akkukat egyidőben betenni a töltőbe. Ha a töltés befejeződött, a töltő automatikusan átkapcsol impulzus csepptöltésre, ezért az akkuk felhasználásig nyugodtan a töltőben maradhatnak.
2b. 9 V-os hasábakkumulátor töltése: Helyezze be megfelelő polaritással a töltőfiókba a 9 V-os akkut. Ha az akkut jól tette be, a töltéskijelző (2) világít. Csak kisütött akkut töltsön. A 9 V-os akku túltöltésének elkerüléséért nézze át a töltési időket a táblázatban (6). Ha a töltési idő letelt, vegye ki a 9 V-os akkut a töltőből. Ügyeljen arra, hogy ne töltse túl az akkut. A kisütő gomb megnyomásával a 9 V-os akkumulátor nem süthető ki.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS:

A készüléket karbantartani és tisztítani csak akkor lehet, ha azt előzőleg a hálózatról lekapcsolta. A töltő megfelelő működése érdekében az érintkezőit tartsa por- és szennyeződésmentesen. A tisztítást csak száraz ronggyal végezze.

KÖRNYEZETVÉDELEM:

Az akkumulátor nem kommunális hulladék. Az elhasználódott akkukat juttassa vissza kereskedőjéhez vagy helyezze azokat speciális gyűjtőtárolóba.

MŰSZAKI ADATOK:

Töltőáram: Mikró/AAA: 350 mA; ceruza/AA: 700 mA; baby/C: 700 mA; góliát/D: 700 mA; 9V-os blokk: 15 mA.

FORGALMAZZA:

Kapacitás Kft.
1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.
Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899
E-mail: info@kapacitas.hu • www.elem.hu

(E) INSTRUCCIONES DE MANEJO POWERLINE 5 MOBIL

Antes de poner en funcionamiento el aparato, lea atentamente las instrucciones.

UTILIZACIÓN DEL CARGADOR

Cargador con función de descarga para 1-4 baterías NC y NiMH Micro (AAA), Mignon (AA), BABY (C), MONO (D) así como 1-2 baterías NC/NiMH de 9V.

ATENCIÓN

Utilice solo baterías NC/NiMH. Baterías no recargables u otros tipos pueden causar una explosión! • No intente cargar pilas alcalinas u otros tipos de pilas desechables • Nunca abra o tire al fuego las pilas o las baterías ya que pueden explotar

FUNCIONES

• Proceso de carga separado para cada batería • inicio de carga automático por contacto • pueden cargarse al mismo tiempo baterías NC y NiMH • control de carga por microprocesador y supervisión del estado de carga para baterías cilíndricas • desconexión automática de carga de conservación por impulsos en baterías cilíndricas • es posible la predescarga de las baterías cilíndricas • detecta baterías defectuosas en baterías cilíndricas – las baterías defectuosas son seleccionadas y señaladas.

DISPLAY PARA BATERÍAS CILÍNDRICAS (1):

LED intermitente lento verde (1 x seg.): Proceso de carga
LED luminoso verde: Batería cargada / Conservación de carga de por impulsos
LED intermitente rápido (2 x seg.): Batería defectuosa
LED luminoso verde alternativo de derecha a izquierda: Descarga de las baterías cilíndricas

DISPLAY PARA BLOQUE DE 9 V (2)

LED luminoso rojo: Proceso de carga para bloque de 9 V

BOTÓN DE DESCARGA (4):

Presione el botón (PRESS) durante aprox. 3 segundos para iniciar la función de descarga para las baterías cilíndricas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El aparato deberá utilizarse solamente en lugares cerrados y secos • Para evitar el riesgo de incendio o descarga eléctrica, el cargador debe protegerse de la alta humedad y del agua • Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén libres para garantizar el perfecto funcionamiento de la unidad y evitar sobrecalentamiento • Si el enchufe o la carcasa están dañados no ponga el aparato en funcionamiento • No abra o desarme el aparato • Las reparaciones serán realizadas únicamente por un servicio técnico autorizado • Mantener fuera del alcance de los niños • No ponga en funcionamiento el aparato sin estar vigilado • Después del uso desconecte el aparato de la red • Realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento con el aparato desconectado

FUNCIONAMIENTO:

1a: Funcionamiento a la corriente de red: Conecte el enchufe del aparato a la red con el cargador.

1b: Funcionamiento en vehículo: Conecte el enchufe del cable de conexión de coche con el cargador. Conecte el enchufe del coche a la conexión de (12 V DC) de su vehículo.

2a. Carga de las baterías cilíndricas: El proceso de carga comienza automáticamente cuando se inserta una o más baterías. Para la colocación de las baterías cilíndricas presione hacia abajo la plancha (5) y coloque las baterías hasta el tope en el compartimento de carga. Observe que las baterías cilíndricas han sido colocadas en la dirección correcta de la polaridad (vea símbolos en el compartimento de carga). Las baterías no tienen que insertarse simultáneamente, ya que los procesos de carga de las baterías son independientes unos de otros. Un recalentamiento de las baterías durante la carga es normal! Después de la carga las baterías son alimentadas con carga de conservación por impulsos y pueden permanecer en el aparato hasta su uso.

2b. Carga de las baterías de 9 V:

Para la colocación del bloque de 9 V deberá también observar la polaridad de las baterías. El piloto de carga (2) para el bloque de 9 V se ilumina tan pronto son colocadas correctamente las baterías. Para evitar una sobrecarga de las baterías de 9 V deben cargarse únicamente baterías descargadas. Por favor, mire el tiempo de carga en la tabla (6)! Para evitar una sobrecarga de las baterías de 9 V, deben sacarse las baterías del aparato después del tiempo de carga.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO:

Realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento con el aparato desconectado de la red. Para asegurarse un correcto funcionamiento del aparato mantenga limpios de polvo y suciedad los contactos en el compartimento de carga. Realice la limpieza del aparato solo con un trapo seco.

MEDIOAMBIENTE:

Al utilizar baterías recargables y cargadores de ANSMANN Vd. protege el medioambiente a la vez que ahorra. No tire baterías al cubo de la basura. Lleve las baterías gastadas a su distribuidor o a los sitios de recogida de baterías.

DATOS TÉCNICOS:

Corriente de carga: Micro AAA: 350 mA; Mignon AA: 700 mA; Baby C: 700 mA; Mono D: 700 mA; 9V: 15 mA

(LV) POWERLINE 5 MOBIL LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Pirms uzsākt ierīces ekspluatāciju, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju!

LĀDĒTĀJA PIELIETOJUMS

Uzlādēšanas/Izlādēšanas ierīce 1-4 NiCd un NiMH R03 (AAA), R06 (AA), C14 (UM2), R20 (UM1) akumulatoriem, kā arī 1-2 9V bloka NiCd/NiMH akumulatoriem.

UZMANĪBU!

Levietot ierīcē tikai niķeļa-kadmija resp. niķeļa-metāla hidrīda akumulatorus, citas baterijas var sprāgt! • Sārma baterijas vai citas parastās baterijas nedrīkst lādēt nekādā gadījumā • Ne akumulatorus, ne baterijas nedrīkst taisīt vaļā vai sviest ugunī

FUNKCIJU PĀRSKATS

• individuāls uzlādes process katram akumulatoram • automātisks uzlādes sākums pēc ierīces kontakta ar akumulatoru • iespējams vienlaicīgi lādēt NiCd un NiMH akumulatorus • mikroprocesora vadība uzlādes procesam un uzlādes stāvokļa pārraudzībai apaļajiem akumulatoriem • automātiska pārslēgšanās uz kompensācijas uzlādes režīmu apaļajiem akumulatoriem • iespējama apaļo akumulatoru iepriekšēja izlāde • bojātu apaļo akumulatoru noteicējs – bojātie akumulatori tiek selektīvi uzrādīti

GAISMAS DIODES INDIKĀCIJAS APAĻAJĀM BATERIJĀM (1)

Zaļais indikators mirgo lēni (1 x sek): notiek uzlāde
Zaļais indikators deg: akumulators uzlādēts / kompensācijas uzlādes režīms
Zaļais indikators mirgo ātri (2 x sek): bojāts akumulators
Zaļie indikatori mirgo pārmaiņus no labās puses uz kreiso: apaļo akumulatoru izlāde

GAISMAS DIOŽU INDIKĀCIJAS 9V BLOKA AKUMULATORIEM (2)

Diode sarkani deg: 9V bloka akumulatori uzlādējas

IZLĀDES TAUSTIŅŠ (4):

nospiežot izlādes taustiņu (PRESS) apmēram 3 sekundes, sākas apaļo akumulatoru izlādes process.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

• Lādētāju drīkst lietot tikai slēgtās, sausās telpās • Lai izvairītos no ugunsgrēka resp. elektriskās strāvas sitiena, ierīce jāsargā no mitruma • Nodrošiniet gaisa piekļuvi ventilācijas spraugām, lai ierīce varētu nevainojami funkcionēt un nepārkarstu • Nelietojiet ierīci, ja bojāts tās adapteris vai korpuss • Ierīci neveriet vaļā un nepārtaisiet • Ierīces remontu drīkst veikt tikai oficiālās izplatīšanas vietās • Sargāt no bērniem • Darbojošos ierīci neatstāt bez uzraudzības • Pēc lietošanas ierīci atslēgt no tīkla • Pirms veikt ierīces apkopi vai tīrīšanu, atslēdziet to no tīkla.

EKSPLUATĀCIJA

1a: Ekspluatācija elektrotīklā. Savienojiet adaptera spraudni ar lādētāju. Pieslēdziet adapteri maiņstrāvas tīklam.

1b: Ekspluatācija automašīnā. Savienojiet automašīnas pieslēguma vada spraudni ar lādētāju. Pieslēdziet auto vada spraudkontaktu savas automašīnas 12 V līdzstrāvas elektrosistēmai.

2a. Apaļo akumulatoru uzlāde. Uzlādes process sākas automātiski pēc viena vai vairāku akumulatoru ievietošanas. Ievietojot apaļos akumulatorus, kontaktaptveri (5) pastumiet uz leju un akumulatoru ievietojiet līdz galam uzlādes nišā. Pievērsiet uzmanību pareizam polu novietojumam (skat. norādes uzlādes nišā). Akumulatori nav jāievieto vienlaicīgi, jo to uzlādes procesi nav atkarīgi cits no cita. Akumulatora sasilšana uzlādes laikā ir normāla parādība! Pēc uzlādes beigām apaļajiem akumulatoriem tiek nodrošināts kompensācijas uzlādes režīms; akumulatori var palikt ierīcē līdz to lietošanas brīdim.

2b. 9V bloka akumulatoru uzlāde. Ievietojot 9V bloka akumulatoru, tāpat jāievēro pareizs akumulatora polu novietojums. Uzlādes diode (2) 9V bloka akumulatoram iedegas, tiklīdz tas pareizi ievietots ierīcē. Lai nepieļautu 9V akumulatoru pārlādēšanos, ierīcē vajadzētu lādēt tikai tukšus akumulatorus. Ņemiet vērā uzlādes laiku tabulā (6) dotos uzlādes laikus! Lai novērstu 9V akumulatoru pārlādēšanos, pēc uzlādes laika beigām akumulators jāizņem no lādētāja.

APKOPE.

Pirms veikt ierīces apkopi vai tīrīšanu, atslēdziet lādētāju no elektrotīkla. Lai nodrošinātu ierīces nevainojamu funkcionēšanu, neļaujiet aizsmērēties uzlādes kontaktiem. Tīriet ierīci tikai ar sausu, mīkstu audumu.

VIDES AIZSARDZĪBA

Lietojot ANSMANN lādējamās baterijas un lādētājus, jūs saudzējat vidi un vienlaikus ietaupāt. Akumulatori nav sadzīves atkritumi. Nolietotus akumulatorus nododiet to pārdošanas vietās vai bateriju savākšanas punktā.

TEHNISKIE DATI

Uzlādes strāva: R03 (AAA): 350 mA; R06 (AA): 700 mA; C14 (UM2): 700 mA; R20 (UM1): 700 mA; 9V: 15 mA

(FIN) KÄYTTÖOHJE POWERLINE 5 MOBIL

Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa!

LATAUSLAITTEEN KÄYTTÖTARKOITUS

Lataus/purkauslaite 1...4 NiCd- tai NiMH-akulle kokoa Micro (AAA), Mignon (AA), BABY (C), MONO (D) sekä 1...2 9 V block-tyyppiselle akulle.

VAROITUS:

⚠ • Vain nikkelikadmium- ja nikkeli-metallihydridiakkuja saa ladata. Muunlaiset akut ja kuivaparit saattavat räjähtää! • Alkali- tai muita kuivapareja ei missään tapauksessa saa yrittää ladata. • Akkuja ei koskaan saa yrittää avata eikä hävittää polttamalla

OMINAISUUKSIA

• Erilliset latausprosessit jokaiselle akulle • lataus alkaa automaattisesti kun akku on paikallaan • useita NiCd- ja NiMH-akkuja voidaan ladata yhtä aikaa • pyöreiden kennojen mikroprosessoriohjattu lataus ja lataustilan valvonta • automaattinen siirtyminen ylläpitolataukseen pyöreillä akuilla • pyöreiden akkujen esipurkaus mahdollinen • lataustilan merkkivalot ja nestekidenäyttö pyöreillä akuilla • viallisten pyöreiden akkujen ilmaisu

PYÖREIDEN AKKUJEN MERKKIVALOT (1):

Vihreä merkkivalo vilkkuu hitaasti (kerran sekunnissa): Lataus käynnissä
Vihreä merkkivalo palaa: Normaalilataus on päättynyt ja ylläpitolataus on käynnissä
Vihreä merkkivalo vilkkuu nopeasti (2 kertaa sekunnissa): Viallinen akku
Vihreät merkkivalot vilkkuvat vuoron perään: Pyöreiden akkujen purkaus on käynnissä

9 V BLOCK-AKUN MERKKIVALOT (2):

Valo palaa punaisena: 9 V akun lataus käynnissä

PURKAUSPAINIKE (4):

Pyöreiden akkujen purkaus käynnistyy, kun painiketta (PRESS) painetaan noin 3 sekunnin ajan.

TURVALLISUUSOHJEITA:

⚠ • Latauslaitetta saadaan käyttää vain kuivissa sisätiloissa. • Palo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi on laite suojattava kosteudelta ja sateelta. • Oikean toiminnan takaamiseksi ja ylikuumenemisen välttämiseksi ei kotelon tuuletusaukkoja saa peittää. • Laitetta ei saa käyttää, jos verkkopistoke tai kotelo on vahingoittunut. • Laitetta ei saa avata eikä sen rakennetta muuttaa. • Vain valtuutettu huolto saa suorittaa laitteen korjauksia. • Laitetta ei saa antaa lasten käsiin. • Laitetta ei saa käyttää ilman

valvontaa. • Käytön jälkeen on verkkojohto irrotettava verkosta. • Puhdistettaessa ja huollettaessa on laite irrotettava verkosta.

KÄYTTÖÖNOTTO:

1a: Käyttö verkosta: Yhdistä verkkolaitteen johto latauslaitteeseen. Aseta verkkolaite pistorasiaan.
1b: Käyttö autossa: Yhdistä autoliitäntäjohdon toinen pää latauslaitteeseen ja toinen pää auton 12 V liitäntään (savukkeensytyttimeen).
2a. Pyöreiden akkujen lataus: Lataus alkaa automaattisesti, kun akku tai useampia asetetaan syvennykseensä. Paina alas kosketinjousi (5) ja aseta akku syvennykseen. Huolehdi oikeasta napaisuudesta (syvennyksessä olevien merkintöjen mukaan). Akut voidaan asettaa paikoilleen eri aikoina, koska jokaisella akulla on erillinen ohjauksensa. Akkujen lämpeneminen ladattaessa on normaalia. Latauksen päätyttyä alkaa ylläpitolataus automaattisesti ja akut voidaan jättää laitteeseen kunnes ne otetaan käyttöön.
2b. 9 V akkujen lataus: Myös 9 V block-tyyppisten akkujen tapauksessa on huolehdittava oikeasta napaisuudesta. 9 V akun latauksen merkkivalo (2) syttyy heti, kun akku on asetettu paikalleen oikein. Ylilatauksen estämiseksi saa vain täysin purkautuneita 9 V akkuja ladata. Tarkista latausaika taulukosta (6) ja poista akku laitteesta, kun taulukon mukainen latausaika on kulunut.

KUNNOSSAPITO JA HUOLTO:

Irrota verkkojohto laitteesta huolto- ja puhdistustyön ajaksi. Virheettömän toiminnan varmistamiseksi on akkupaikkojen koskettimet pidettävä puhtaina. Laitetta saa puhdistaa vain kuivalla liinalla.

YMPÄRISTÖNSUOJELU:

Ympäristön suojelemiseksi kannattaa käyttää Ansmannin ladattavia akkuja ja latauslaitteita. Vanhoja akkuja ei saa panna talousjätteisiin, vaan ne on palautettava kauppiaalle tai toimitettava ao. keräyspisteeseen.

TEKNISET TIEDOT:

Latausvirta: Micro AAA 350 mA; Mignon AA 700 mA; Baby C 700 mA; Mono D 700 mA; 9 V 15 mA

(S) ANVÄNDARMANUAL POWERLINE 5 MOBIL

Vänligen läs igenom innan användning!

ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Laddare för 1-4 NiCd/NiMH batterier av storlek AAA, AA, C, D och 1-2st 9V batterier.

⚠ VARNING

• Använd endast med NiCd/NiMH batterier. Icke laddningsbara batterier eller andra typer kan orsaka explosion! • Försök inte ladda Alkaline eller andra typer av primärbatterier • Kasta inte natterier i eld eftersom de kan explodera, läcka eller börja brinna

EGENSKAPER

Separat laddprocess för varje enskild cell • automatisk start av laddning vid kontakt med cellen • NiCd såväl som NiMH celler kan laddas samtidigt • mikroprocessorkontrollerad laddning för cylindriska celler • automatisk övergång till underhållsladdning för cylindriska celler • urladdningsmöjlighet för cylindriska celler • detektering av felaktiga cylindriska celler

DISPLAY FÖR CYLINDRISKA CELLER (1):

Grön LED blinkande 1x/sek: Laddning pågår
Grön LED med konstant ljus: Laddning klar/underhållsladdning
Grön LED blinkande 2x/sek: Felaktig cell
Gröna LED:s vandrande från höger till vänster: Urladdning

DISPLAY FÖR 9V-BATTERI (2)

LED blinkar rött: Laddning

URLADDNINGSKNAPP (4)

Tryck på knappen c:a 3 sek för att starta urladdning av de cylindriska cellerna.

⚠ SÄKERHETSINSTRUKTIONER

• Förvara laddaren på torr plats (får endast användas inomhus eller i fordon) • För att undvika risk för elchock eller brand måste laddaren skyddas för hög fuktighet och vatten • Se till att ventilationsöppningarna är fria för att garantera riktig funktion och undvika överhettning • Anslut inte laddaren om det finns tecken på skador på hölje, kablar eller kontakter • Öppna inte eller gör några ändringar på laddare eller adaptrar • Vid defekt enhet, vänligen kontakta auktoriserad reparatör • Skall inte användas av barn • Lossa nätanslutningen efter användning • För rengöring, lossa nätanslutningen och använd endast en torr trasa

ANVÄNDNING

1a. Anslutning av laddaren till nätet: Anslut nätadapterns DC-plugg till laddaren. Anslut nätadaptern till nätuttaget.

1b. Anslutning av laddaren i fordon: Anslut ciggadapterns DC-plugg till laddaren. Anslut ciggadaptern till cigguttaget.

2a. Laddning av cylindriska celler: Laddaren startar automatiskt när en eller flera celler placeras i laddfacken.

Montering av cylindriska celler: Drag tillbaka kontaktbryggan (5) och sätt i cellerna i botten av laddfacket.

Se alltid till att cellerna monteras med rätt polaritet (enligt symbolerna i laddfacken). Cellerna behöver inte monteras samtidigt eftersom laddprocessen kontrolleras separat för varje fack. När laddningen är klar underhållsladdas cellerna, de kan lämnas i laddaren tills de skall anändas.

2b. Laddning av 9V batterier: Anslut 9V-batteriet med rätt polaritet till laddfacket. Laddindikatorn (2) 9V-batteri tänds om batteriet är korrekt isatt. Vänligen ladda endast urladdade batterier. För att undvika att 9V-batteriet överladdas, se i tabellen (6). Vänligen ta bort 9V-batteriet från laddfacket efter den korrekta laddtiden för att skydda mot överladdning. Det går inte att urladda 9V-batterier med urladdningsfunktionen i laddaren.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Före rengöring skall kabeln till laddaren tas ur. För att säkra en korrekt funktion skall laddkontakterna hållas rena och fria från damm och smuts. Använd endast en torr trasa.

MILJÖ

Laddbara batterier skall inte kastas i hushållssoporna. Förbrukade batterier skall lämnas in till t.ex kommunens miljöstation eller motsvarande.

TEKNISKA DATA

Laddström AAA: 350mA, AA: 700mA, C: 700mA, D: 700mA, 9V: 15mA

(NL) GEBRUIKSAANWIJZING POWERLINE 5 MOBIL

Lees Instructies voor gebruik

GEBRUIK LADER

Lader met ontlaadfuntie voor 1-4 NICd, NiMH batterijen Micro (AAA); Mignon (AA); Baby (C), Mono (D) of 1-2 9V Blokje

⚠ WAARSCHUWING

• Gebruik alleen Nicd/Nimh batterijen. Niet oplaadbare batterijen of andere types kan een explosie geven! • Alkaline batterijen, of andere primaire batterijen mogen in geen geval geladen worden • Batterijen niet in het vuur werpen, dit kan explosie veroorzaken

OMSCHRIJVING

• Iedere cel wordt apart van elkaar geladen • Automatische wordt de oplaadbare cel bij contact • Nicd en Nimh kunnen • Gelijk met elkaar worden geladen • Microprossor gestuurde lading per induviduelle cel • Als de batterijen vol zij gaat deze automatische over op druppellading • Ontladings optie voor de cellen • Waarschuwings detection bij de cellen.

DISPLAY VOOR RONDE CELLEN: (1)

Led groen knipper langzaam (1x sec): laden
Led konstant groen: batterijen geladen / druppellading
Led groen knipper snel (2x sec): batterij defect
Led groen knipper vban links naar rechts: ontlading van rondcellen

DISPLAY VOOR 9V BLOKJE: (2)

Als lampje rood: knippert wordt het 9V blokje geladen.

ONTLADINGS KNOP: (4)

Druk op de knop om de batterijen te ontladen. In c.a 3 seconde wordt de de ontlading gestart.

VEILIGHEIDS INSTRUCTIES:

• Houd de lader op een droge plaats • Om brandgevaar of electrische schok te voorkomen , moet de lader worden beschermd tegen luchtvochtigheid en water • Zorg ervoor dat het ventilatie rooster vrij is , om te voorkomen voor de lader oververhit raakt • Doe de batterijen niet in de lader als er beschadiging ⚠ is aan de lader, kabel, of stekker • Maak de lader niet open of breng wijzigingen aan de lader of stekker aan • Als lader defect is ga hier mee terug naar winkel of dealer waar het is aangeschaft • Buiten gebruik van kinderen houden • Na gebruik de lader uit het stopcontact halen • Schoonmaken van lader alleen als de spanning eraf is, en gebruik hiervoor een droge doek

GEBRUIKSAANWIJZING:

1a. Stop de lader in het stopcontact: verbind de DC stekker met de DC stekker op de lader. Verbind de invoer stekker met de AC lader op de netspannig.

1b. verbind de stekker van de aansluitkabels met de lader.Vebind deze de met de KFZ stekker aan Adaptor 12V op de siggarretten aansteker in de auto

2a. laden van de rondcellen: de lader start automatische wanneer er één of meerder batterijen in de lader worden gelegd.

Invoegen van de rondcellen: Trek weg de contact brug (5) en druk de batterijen op de bodem van de lader.U dient op te letten dat de batterijen in de juiste richting in de lader worden geplaatst. (staat aangegeven op de lader) De batterijen hoeven niet gelijk tijdig worden ingelegd omdat de batterijen zelfstandig worden geladen. Wanneer batterijen klaar zijn met

Laden schakelt de lader automatische over op druppellading. (u hoeft ze er dan ook niet gelijk uit te halen).

2a. Opladen van 9V batterij : Stop het 9V blokje op de juiste wijze in de lader. De laad indicator (2) voor het 9V blokje licht op, als de batterij op de juiste wijze erin is gestopt. Het is niet mogelijk om het 9V blokje eerst te ontladen.Stop daarom alleen het 9V blokje erin als deze helemaal leeg is. Haal het 9V blokje uit de lader dit in verband met het overladen van de batterij

ONDERHOUD EN SCHOONMAKEN:

Om de lader schoon te maken haal het van de adaptor. Zorg er voor dat de lader verschoont blijft van vuil en stof. Gebruik bij het schoonmaken van de lader een droge doek.

MILIEU:

Oplaadbare batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gegooid, maar de daar voor bestemde milieu bakken worden gedeponeerd.

U vindt deze bakken in verschillende winkels of door de gemeente aangestelde plekken.

TECHNISCHE DATA:

Laadstroom : Micro AAA : 350 mA; Penlite AA: 700mA; Baby C : 700mA ; Mono D : 700mA ; 9V 15mA

(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI POWERLINE 5 MOBIL

Przed przystąpieniem do użytkowania zapoznać się z instrukcją obsługi.

ZASTOSOWANIE ŁADOWARKI:

Ładowarka z funkcją rozładowywania 1-4 akumulatorów niklowo-wodorkowych (NiMH) lub niklowo-kadmowych (NiCd) w rozmiarach AAA (LR3), AA (LR6), C (LR14), D (LR20) oraz 1-2 akumulatorów 9V (LR9)

⚠ UWAGA:

• Wkładać tylko akumulatory niklowo-kadmowe (NiCd) lub niklowo-wodorkowe (NiMH), wkładanie innych baterii grozi eksplozją • W żadnym przypadku nie ładować baterii alkalicznych ani innych baterii pierwotnych • Akumulatorów i baterii nigdy nie otwierać ani nie wrzucać do ognia

PRZEGLĄD FUNKCJI

• Proces ładowania niezależnie dla każdego akumulatora • Automatyczne rozpoczęcie ładowania po włożeniu akumulatorów • Możliwość równoczesnego ładowania akumulatorów NiCd i NiMH • Ładowanie kontrolowane mikroprocesorowo i nadzorowanie stanu naładowania okrągłych ogniw • Automatyczne przełączenie na impulsowe ładowanie podtrzymujące dla okrągłych ogniw • Możliwość wstępnego rozładowania okrągłych ogniw • Wykrywanie uszkodzonych akumulatorów okrągłych – uszkodzone akumulatory są wyselekcjonowane i wskazane.

ZNACZENIE WSKAZAŃ DLA OKRĄGŁYCH OGNIW (1):

Zielona kontrolka pulsuje powoli (1x/sek.): ładowanie
Zielona kontrolka świeci: akumulatory naładowane / impulsowe ładowanie podtrzymujące
Zielona kontrolka pulsuje szybko (2x/sek.): akumulatory uszkodzone
Zielona kontrolka świeci naprzemiennie z prawej na lewą: rozładowywanie okrągłych ogniw

ZNACZENIE SYGNALIZACJI ŚWIETLNEJ DLA R9 (2):

Światło ciągłe czerwone: ładowanie akumulatora R9

PRZYCISK ROZŁADOWYWANIA (4):

W celu rozpoczęcia rozładowywania okrągłych ogniw nacisnąć przycisk rozładowywania (PRESS) na ok. 3 sek.

⚠ UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

• Urządzenie można użytkować tylko w zamkniętych, suchych pomieszczeniach • W celu uniknięcia zagrożenia wybuchu pożaru lub porażenia elektrycznego urządzenie należy chronić przed wilgocią i deszczem • Zwracać uwagę, aby szczeliny nawiewowe pozostawały odsłonięte, co zapewni

prawidłowe działanie urządzenia i ochroni je przed przegrzaniem • W przypadku uszkodzenia wtyczki lub obudowy urządzenia nie włączać do sieci energetycznej • Urządzenia nie otwierać, nie demontować ani nie przerabiać • Naprawy mogą być dokonywane tylko przez autoryzowane punkty serwisowe • Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci • Nie używać bez nadzoru • Po zakończeniu użytkowania odłączyć od sieci energetycznej • Urządzenie czyścić i konserwować tylko gdy jest odłączone od sieci energetycznej

UŻYTKOWANIE:

1a: Praca w sieci energetycznej: wtyczkę zasilacza sieciowego włożyć do gniazda ładowarki. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieci energetycznej.
1b: Praca w samochodzie: wtyczkę kabla do ładowania w samochodzie włożyć do gniazda ładowarki. Wtyczkę samochodową włożyć do gniazda prądowego w samochodzie (12V DC).
2a: Ładowanie okrągłych ogniw: ładowanie rozpoczyna się automatycznie po włożeniu jednego lub więcej akumulatorów do komory. W celu włożenia okrągłego ogniwa, styk w komorze ładowarki (5) przesunąć w dół i włożyć ogniwo. Zwrócić uwagę na prawidłowe, zgodne z oznaczeniem polaryzacji ułożenie akumulatora. Akumulatorów nie trzeba wkładać równocześnie, ponieważ każda komora jest nadzorowana niezależnie od pozostałych. Nagrzewanie się akumulatorów podczas ładowania jest zjawiskiem normalnym! Naładowane akumulatory są poddawane procesowi impulsowego ładowania podtrzymującego i mogą pozostać w ładowarce aż do chwili gdy będą potrzebne.
2b: Ładowanie akumulatorów R9: podczas wkładania akumulatorów R9 należy także zwrócić uwagę na prawidłową polaryzację. Dioda ładowania (2) dla akumulatora R9 zaświeci się, gdy akumulator zostanie prawidłowo włożony. W celu uniknięcia przeładowania akumulatorów R9 należy ładować tylko rozładowane akumulatory tego typu. Proszę zapoznać się z tabelą czasu ładowania (6). W celu uniknięcia przeładowania akumulator R9 należy wyjąć z ładowarki po upłynięciu czasu ładowania.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE:

Prace związane z konserwacją i czyszczeniem urządzenia przeprowadzać tylko gdy jest ono odłączone od źródła zasilania. W celu zapewnienia prawidłowej pracy urządzenia należy styki urządzenia utrzymywać w czystości. Urządzenie czyścić tylko suchą szmatką.

ŚRODOWISKO:

Użytkując ładowalne akumulatory i ładowarki marki ANSMANN chronimy nasze środowisko i jednocześnie oszczędzamy. Zużytych akumulatorów nie należy wyrzucać z normalnymi odpadami domowymi. Zużyte akumulatory należy oddać w punkcie ich sprzedaży lub w punktach zbiorczych zużytych baterii.

DANE TECHNICZNE:

Prąd ładowania: AAA: 350mA; AA: 700mA; C: 700mA; D: 700mA; 9V: 15mA

(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ POWERLINE 5 MOBIL

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod!

POUŽITÍ NABÍJEČKY

Nabíječka s vybíjením pro 1 - 4 NiMH a NiCd akumulátory velikostí Micro AAA, Mignon AA, Baby (C), Mono (D) a také 1-2 ks 9V Block.

⚠ UPOZORNĚNÍ:

• Vkládejte jen akumulátory NiCd popř. NiMH, u jiných baterií nebo akumulátorů může dojít k explozi! • Alkalické nebo jiné primární články nesmí být v žádném případě nabíjeny • Akumulátory nebo baterie nikdy neotvírejte násilím a nevhazujte do ohně

PŘEHLED FUNKCÍ

• Oddělené nabíjení pro každý akum. • Automatický začátek nabíjení po vložení akum. • Mohou být nabíjeny zároveň akum. NiCd a NiMH • Mikroprocesorem řízené nabíjení a sledování stavu nabíjení pro válcové články • Automatické přepnutí na impulsní udržovací dobíjení u válcových článků • Předvybití válcových článků možné • Rozpoznání vadných válcových článků, vadné články budou selektovány a indikovány

INDIKACE PRO VÁLCOVÉ ČLÁNKY (1):

LED – dioda zelená bliká pomalu (1 x sec): průběh nabíjení
LED – dioda zelená svítí: akumulátor je nabit, probíhá udržovací impulsní dobíjení
LED – dioda zelená bliká rychle (2 x sec): vadný akum.
LED – diody zelené svítí střídavě zprava doleva: vybíjení válcových článků

INDIKACE PRO 9V- BLOCK (2):

LED - dioda svítí červeně: nabíjení

TLAČÍTKO VYBÍJENÍ (4):

Stlačením tlačítka (PRESS) na cca 3 sekundy začne proces vybíjení válcových článků.

⚠ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

• Nabíječku používejte ve vnitřních suchých prostorách • K zabránění úrazu el. proudem a způsobení požáru chraňte nabíječku před vlhkostí a vodou • Dávejte pozor na to, aby větrací mezery byly volné, což umožňuje správnou funkci nabíječky bez přehřátí • Při poškození síťového konektoru nebo obalu neuvádějte do provozu • Nabíječku neotvírejte a nezasahujte do její konstrukce • Opravy nechte provést odborníkem • Udržujte mimo dosah dětí • Po použití odpojte nabíječku ze sítě • Čištění a údržbu provádějte při odpojení ze sítě.

UVEDENÍ DO PROVOZU:

1a: Provoz ze sítě: Připojte konektor síťového zdroje k nabíječce a zdroj připojte k síti.

1b: Provoz v automobilu: Připojte konektor autokabelu k nabíječce a použijte autozástrčku (12 V DC).

2a. Nabíjení válcových článků: Nabíjení začne automaticky po vložení jednoho nebo více akumulátorů. Ke vložení článků stlačte kontakt (5) dolů a článek vložte do šachty. Dávejte pozor, aby válcové články byly správně polarizovány podle symbolů v šachtě. Akumulátory nemusí být vloženy současně, protože nabíjení akumulátorů probíhá nezávisle. Zahřívání akumulátorů během nabíjení je normální. Po úspěšném nabití budou válcové články nabíjeny udržovacím dobíjením, proto mohou akumulátory zůstat v nabíječce dokud nejsou potřeba.

2b. Nabíjení 9V akumulátorů: Při vkládání 9V akumulátorů dávejte pozor na polaritu. Indikace nabíjení (2) se rozsvítí, pokud je akumulátor vložen správně. Nabíjejte jen vybité akumulátory a aby se zabránilo přebití, sledujte nabíjecí časy v tabulce (6). Po uplynutí uvedeného času musí být akumulátory z nabíječky vyjmuty.

ÚDRŽBA A PÉČE:

Čištění provádějte jen při odpojení ze sítě. Ke správné činnosti nabíječky udržujte kontakty čisté. Čistěte pouze suchým hadříkem.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ:

Použitím akumulátorů a nabíječek ANSMANN chráníte životní prostředí a zároveň šetříte náklady. Akumulátory nepatří do domácího odpadu. Spotřebované akumulátory odevzdejte do sběrných surovin nebo vraťte vašemu prodejci.

TECHNICKÁ DATA:

Nabíjecí proud: Micro AAA: 350 mA; Mignon AA: 700 mA; Baby C: 700 mA; Mono D: 700 mA; 9V: 15 mA

(EST) POWERLINE 5 MOBIL KASUTUSJUHEND

Palun lugege kasutusjuhendit enne laadija kasutamist!

LAADIJA

Tühjakslaadimise funktsiooniga laadija 1-4 NiCD/NiMH akude jaoks suurustes Micro (AAA); Mignon (AA); Baby (C); Mono (D) ja 1-2 9V E.

⚠ TÄHELEPANU

• Kasutage ainult NiCD/NiMH akusid. Mitte laetavad patareisid ja muid tüüpi elemente laadides on plahvatusoht! • Ärge üritage laadida alkaalpatareisid või teist tüüpi tavalisi patareisid • Ärge visake patareisid tulle, kus need võivad plahvatada, lekkida või põlema minna.

OMADUSED

• Eraldi laadimisprotsess igale akule • automaatne laadimise algus patarei sisestamisel • NiCD ja NIMH akusid on võimalik laadida samaaegselt • mikroprotsessoriga kontrollitud laadimine silinderakudele • automaatne ümberlülitus järellaadimisele • silindriliste akude tühjakslaadimise võimalus • vigase aku tuvastus silindrilistele akudele

SILINDRILISTE AKUDE NÄIT (1):

Roheline LED vilgub: (1 x sek): laeb
Roheline LED põleb: täis /järellaadimine
Roheline LED vilgub kiirelt (2 x sek): vigane aku
Roheline LED´d vilguvad vaheldumisi paremalt vasakule: tühjakslaadimine

9V E AKU DISPLEI (2):

LED vilkuv punane: laeb

TÜHJAKSLAADIMISE NUPP (4):

Vajutage seda nuppu (PRESS) üumbes 3 sekundit kuni algab silindriliste akude tühjakslaadimine.

⚠ OHUTUSJUHISED:

• Hoidke laadijat kuivas kohas (ainult siseruumides või autos) • Et vältida tule ja / või elektrišoki ohtu, tuleb kaitsta laadijat niiskuse ja vee eest • Veenduge, et ventileerimisavad on vabad, mis tagab laadija perfektse töö ning hoiab ära ülekuumenemise • Ärge ühendage laadijat vooluvõrku kui on nähtavaid vigastusi korpuses, juhtmetes või pistikutes • Ärge avage laadija või ühegi adapteri korpust • Defekti korral palun tagastage ametlikku teenindusse • Hoidke lastele kättesaamatus kohas • Ühendage laadija pärast kasutamist vooluvõrgust lahti • Seadme puhastamiseks ühendage see vooluvõrgust lahti ja puhastamiseks kasutage ainult kuiva riiet.

KASUTAMINE:

1a. Laadija vooluvõrku ühendamine: Ühendage AC adapter laadijaga adapteri pistikuga. Ühendage AC adapteri sisendpistik vooluvõrku.

1b. Laadija autos ühendamine: Ühendage laadija DC kaabliga auto sigarisüütaja pessa

2a. Silindriliste akude laadimine: Laadimine algab automaatselt kui üks või rohkem akut on laadijasse sisestatud. Silindriliste akude sisestamine: Tõmmake tagasi kontaktsild (5) ja sisestage akud laadijapessa. Akud ühendage alati õiges suunas polaarsusega (vastavalt laadimispesas olevatele sümbolitele). Akusid ei pea sisestama korraga kuna laadimine toimub igale akule eraldi. Kui laadimine on lõpetatud hoitakse akud järellaadimises, et akud saaksid jääda laadijasse kuni kasutamiseni.

2b. 9V E aku laadimine: Ühendage 9V aku õige polarsusega laadimispesasse. Laadimisindikaator (2) 9V aku jaoks hakkab põlema kui aku on õigesti sisestatud. Palun laadida ainult tühjakslaetud akusid. Et vältida 9V aku ülelaadimist palun vaadake laadimisaegade tabelit (6). Palun eemaldage 9V aku laadimispesast peale õiget laadimisaega, et kaitsta akut ülelaadimise eest. 9V akut ei ole võimalik tühjakslaadida tühjakslaadimise nuppu kasutades.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE:

Laadija puhastamiseks ühendage see toiteadapterist lahti. Et tagada korrektset laadija funktsioneerimist hoidke laadimiskontaktid tolmust ja mustusest puhtad. Kasutage ainult kuiva riiet.

KESKKOND:

Laetavaid akusid ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. Kasutatud akud tuleb viia kokkukorjamispunkti. Võtke ühendust kohaliku munitsipaalkontoriga.

TEHNILISED ANDMED:

Laadimisvool: Micro AAA: 350 mA; Mignon AA: 700 mA; Baby C: 700 mA; Mono D:700 mA; 9V: 15 mA

(SK) NÁVOD NA POUŽITIE POWERLINE 5 MOBIL

Pred použitím nabíjačky si pozorne prečítajte návod na obsluhu!

POUŽITIE NABÍJAČKY

Nabíjačka s funkciou vybíjania pre 1-4 NiCd a NiMH akumulátory Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) a 1-2 NiCd/NiMH 9V bloky.

UPOZORNENIE:

• Používať len na NiCd alebo NiMH akumluátory; Pri nabíjaní iných typov batérií hrozí nebezpečenstvo výbuchu! • Alkalické batérie alebo iné primárne batérie nesmú byť v žiadnom prípade nabíjané • Akumulátory alebo batérie neotvárajte a nevhadzujte do ohňa • Prehľad funkcií: • Samostatný nabíjací proces pre každý vložený akumulátor • Automatické spustenie nabíjania po vložení akumlulátora • Možnosť nabíjania NiCd a NiMH akumulátorov súčasne • Mikroprocesorom riadené nabíjanie a kontrola stavu valcových článkov • Automatické prepnutie na impulzné udržiavacie nabíjanie pri valcových článkoch • Možnosť predvybitia valcových článkov • Signalizácia stavu svetelnými LED indikátormi a LCD (len pre valcové články) • Detekcia a označenie chybných akumulátorov u valcových článkov

SVETELNÉ INDIKÁTORY PRE VALCOVÉ ČLÁNKY (1):

Bliká pomaly (1 x sec) na zeleno: proces nabíjania
Svieti na zeleno: nabitý akumulátor / impulzné udržiavacie nabíjanie
Bliká rýchlo (2 x sec) na zeleno: vložený akumulátor je chybný
Bliká striedavo na zeleno zprava doľava: proces vybíjania

SVETELNÉ LED INDIKÁTORY PRE 9V BLOKY (2):

LED svieti na červeno: proces nabíjania

TLAČIDLO VYBÍJANIA (4):

Stlačením tlačidla vybíjania (PRESS) na cca 3 sekundy bude spustený režim vybíjania valcových článkov.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA:

• Nabíjačka je určená len na použitie vo vnútorných suchých priestoroch • K zabráneniu vzniku požiaru, elektrického šoku alebo zranenia osôb chráňte nabíjačku pred vlhkosťou a vodou • Dbajte prosím na to, že k zaručeniu bezchybného fungovania nabíjačky a zabráneniu prehriatia prístroja musia byť vetracie otvory nabíjačky voľné • Nabíjačku nepoužívajte ak je poškodená, prípadne ak je poškodené napájanie nabíjačky • Nabíjačku neotvárajte ani neprestavujte • Opravu nabíjačky môžu vykonávať iba autorizované servisy • Uchovávajte mimo dosahu detí • Nabíjačku neprevádzkujte bez dozoru • Po použití nabíjačku odpojte zo siete • Pri čistení a údržbe nabíjačku odpojte od zdroja elektrickej energie. Nabíjačku čistite len suchou handričkou

UVEDENIE DO PREVÁDZKY:

1a: Použitie z elektrickej siete: Zasuňte konektor napájacieho zdroja do nabíjačky. Zapojte sieťový zdroj

do elektrickej siete.

1b: Použitie v automobile: Zasuňte konektor pripojovacieho kábla do nabíjačky. Zapojte konektor pripojovacieho kábla do zásuvky cigaretového zapaľovača (12V DC) v automobile.

2a: Nabíjanie valcových článkov: Proces nabíjania začne automaticky po vložení jedného alebo viacerých akumulátorov do nabíjačky. K vloženiu valcových článkov je potrebné posunúť kontaktný háčik a akumulátor vložiť až na dno nabíjacej šachty (5). Dbajte prosím na dodržanie polarity (viď symboly na nabíjacej šachte) vložených akumulátorov. Akumulátory nie je potrebné vložiť súčasne, nakoľko nabíjací proces jednotlivých akumulátorov je nezávislý. Zohriatie akumulátorov v procese nabíjania je normálne! Po procese nabíjania sú valcové články dobíjané impulzným udržiavacím nabíjaním a môžu ostať v nabíjačke až do ich použitia.

2b: Nabíjanie 9V akumulátorov:

Pri vkladaní 9V akumulátora je potrebné dodržať polaritu akumulátora. Svetelný LED indikátor (2) pre 9V bloky sa rozsvieti ihneď po správnom vložení akumulátora. Aby sa zabránilo prebíjaniu 9V akumulátora, nabíjajte len vybité akumulátory. Prosím dodržujte nabíjacie časy uvedené v tabuľke (6)! K vyvarovaniu sa prebitia 9V akumulátorov je potrebné akumulátory po uplynutí času nabíjania vybrať z nabíjačky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA:

Pri čistení a údržbe nabíjačku odpojte od zdroja elektrickej energie. K zabezpečeniu bezchybnej činnosti nabíjačky udržiavajte kontakty a nabíjacie šachty v čistote. Nabíjačku čistite len suchou handričkou.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA:

Použitím nabíjacích batérií a nabíjačiek ANSMANN chránite životné prostredie a sporíte zároveň. Akumulátory nevhadzujte do komunálneho odpadu. Použité akumulátory odovzdajte prosím Vášmu predajcovi, resp. do zberne.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Nabíjací prúd: Micro AAA: 350mA; Mignon AA: 700mA; Baby C: 700mA; Mono D: 700mA; 9V: 15mA

(SLO) POWERLINE 5 MOBIL – NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, pazljivo preberite navodila za uporabo pred uporabo!

UPORABA POLNILNIKA

Polnilnik s funkcijo izpraznjenja za 1 – 4 NiMH ali NiCd aku. baterije velikosti Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) in 1 – 2 9V E-block aku. baterijo.

⚠ POZOR!

• Uporaba zgolj za NiCd ali NiMH celice. Nenapolnljive baterije ali ostali tipi lahko povzročijo eksplozijo! • Ne poiskušajte polniti alkalnih ali ostalih primarnih baterij • Baterij ne izpostavljajte ognju, lahko eksplodirajo, spustijo elektrolit ali zanetijo ogenj

ZNAČILNOSTI

• Ločen proces polnjenja za vsako vstavljeno celico • Avtomatski začetek ob vstavitvi celice • NiCd in NiMH celice se lahko polnijo istočasno • Mikroprocesorska kontrola in nadzor polnjenja • Avtomatski preklop na dopolnjevanje (trickle charging) • Opcija izpraznjenja za cilindrične celice • Ugotavljanje uničenih ali poškodovanih celic

PRIKAZOVALNIK ZA CILINDRIČNE CELICE (1):

zelena LED – utripajoča (1 x sekundo): polnjenje
zelena LED – utripajoča: baterije so polne – vklop dopolnjevanja
zelena LED – hitro utripajoča (2 x sekundo): poškodovana celica
zelena LED – utripajoča (izmenično od desne proti levi): praznjenje

LED DISPLAY - PRIKAZOVALNIK ZA 9V BLOK AKUMULATORJE (2):

LED utripa rdeče: polnjenje

DISCHARGE (IZPRAZNILNI) GUMB (4):

Pritisnite ta gumb za približno 3 sekunde za začetek praznjenja za cilindrične celice.

⚠ VARNOSTNA NAVODILA:

• Shranjujte in uporabljajte polnilnik na suhih mestih (v vozilih ali notranjih prostorih) • Za preprečevanje tveganja požara ali kratkega stika, mora biti polnilnik zaščiten pred vlago ali vodo • Poskrbite, da so reže ventilatorja proste, da polnilnik maksimalno hladi in preprečuje pregrevanje • Ne priklapljajte polnilnika, če vidite poškodbe ohišja, priključnega kabla ali vtikača • Ne odpirajte polnilnika in ne spreminjajte priklopov celic • V primeru okvare ga vrnite v popravilo v pooblaščeni servis ali k uvozniku • Ne hranite in uporabljajte ga na dosegu otrok • Po uporabi ga izklopite iz omrežja • Zaiščenjeuporabljate suho mehko krpo – polnilnik mora biti odklopljen iz omrežja

DELOVANJE:

1a. Priklop polnilnika v omrežje:
Priklopite DC vtikač adapterja v DC vhod na polnilniku. Priklopite AC vtikač iz adapterja v omrežje.
1b. Priklop polnilnika v avto:
Priklopite DC vtikač adapterja v DC vhod polnilnika. Povežite DC vhod iz DC adapterja z vtičnico (12V) v vozilu.
2a. Polnjenje cilindričnih celic: Proces polnjenja se prične avtomatsko, ko vstavimo eno ali več celic polnilne reže. Vstavljanje celic: Potegnemo nazaj kontakt (slika 5) in vstavimo celico s spodnjo stranjo najprej. Vedno vstavite celice pravilno – paziti na polariteto in simbole, označene na polnilnih mestih. Celice ni potrebno vstaviti iztočasno, saj polnilnik in polnjenje deluje neodvisno. Ko je polnjenje končano, se polnjenje preklopi na dopolnjevanje, tako ostanejo celice maksimalno napolnjene in pripravljene na uporabo.
2b. Polnjenje 9V blok akumulatorskih baterij: Vstavite 9V blok v polnilno mesto. Polnilni indikator (2) za 9V baterijo se bo prižgal, če je baterija vstavljena pravilno. Polnite samo izpraznjene baterije, za izognitev prenapolnjenju preglejte tabelo časov polnjenja (6). Odstranite 9V baterijo iz polnilnika, ko preteče čas polnjenja. S tem baterijo varujete pred prenapolnjenjem. 9V blok baterij NI mogoče predhodno izprazniti.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE:

Polnilnik pred čiščenjem izklopite iz omrežja. Za optimalno delovanje ohranite polnilnik in predvsem kontakte čiste in brez oblog. Za čiščenje uporabljajte zgolj suho in mehko krpo.

OKOLJE:

Napolnljive baterije ne mečite med domače odpadke, temveč jih oddajajte v namenske posode na prodajnih mestih ali odpadih.

TEHNIČNI PODATKI

Polnilni tok: Micro (AAA): 350 mA; Mignon (AA): 700 mA; Baby (C): 700 mA; Mono (D): 700 mA; 9V: 15 mA

(RO) INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE POWERLINE 5 MOBIL

Inainte de utilizarea aparatului cititi cu atentie instructiunile de utilizare!

UTILIZAREA APARATULUI:

Incarcator/descarcator pentru 1-4 acumulatori NiMH sau NiCd de marimea micro AAA (R3), mignon AA (R6), Baby C (R14), Mono D (R20) precum si pentru 1-2 acumulatori bloc 9V NiCd/NiMH.

ATENTIE:

• Se vor folosi doar acumulatori NiCd sau NiMH, pentru alte tipuri de baterii exista pericol de explozie! • Nu se permite incarcarea bateriilor alcaline sau a altor baterii primare • Nu deschideti cu forta si nu aruncati in foc acumulatorii sau bateriile • Nu lasati aparatul nesupravegheat sub tensiune

DESCRIEREA FUNCTIILOR

• Proces de incarcare separata pentru fiecare acumulator • Inceperea automata a incarcarii dupa introducerea acumulatorilor • Se pot incarca simultan acumulatori NiCd si NiMH • Incarcarea si supravegherea starii de incarcare pentru acumulatorii rotunzi controlata de microprocesor • Comutare automata pe incarcare de mentinere cu impulsuri pentru acumulatorii rotunzi • Posibilitatea pre-descarcarii acumulatorilor rotunzi • Detectarea acumulatorilor rotunzi defecti – acumulatorii defecti sunt selectati si indicati

SEMNALIZARI LUMINOASE PENTRU ACUMULATORII ROTUNZI (1):

Indicatorul clipeste incet verde (1 data pe secunda): procesul de incarcare
indicatorul lumineaza verde: acumulator incarcat/incarcare de mentinere cu impulsuri
Indicatorul clipeste repede verde (2 ori pe secunda): acumulator defect
Indicatorii verzi lumineaza alternativ de la dreapta spre stanga: descarcarea acumulatorilor rotunzi

SEMNALIZARI LUMINOASE PENTRU ACUMULATORII DE 9V (2):

indicatorul lumineaza rosu: procesul de incarcare pentru acumulatorul de 9V

TASTA DE DESCARCARE (4):

prin apasarea tastei de descarcare (PRESS) pentru circa 3 secunde se declanseaza functia de descarcare a acumulatorilor rotunzi.

INSTRUCTIUNI DE SIGURANTA:

• Incarcatorul se va utiliza doar in incaperi inchise, uscate. Pentru a evita pericolul de incendiu respectiv pericolul electrocutarii, aparatul se va feri de umezeala si ploaie • In cazul defectarii stecherului adresati-va unui specialist
• Va rugam sa aveti in vedere ca fantele de aerisire sa fie libere, pentru a garanta o functionare ireprosabila si pentru a evita o supraincalzire a aparatului • Nu utilizati aparatul in cazul deteriorarii prizei de alimentare sau a carcasei • Nu deschideti si nu modificati aparatul • Reparatiile se fac doar de unitati specializate • Nu permiteti accesul copiilor • Nu utilizati aparatul nesupravegheat • Dupa utilizare scoateti aparatul din priza • Lucrarile de curatare si intretinere se vor face doar cu aparatul scos din priza

PUNERE IN FUNCTIUNE:

1a: utilizare la reteaua de alimentare: cuplati alimentatorul cu incarcatorul. Introduceti alimentatorul in priza.

1b: utilizarea in autovehicul: cuplati cablul de legatura la autovehicul cu incarcatorul. Introduceti mufa in priza din autovehicul (12 Vcc).
2a. incarcarea acumulatorilor rotunzi: procesul de incarcare incepe automat atunci cand unul sau mai multi acumulatori sunt introdusi in aparat. Pentru introducerea acumulatorilor rotunzi se impinge contactul (5) in jos si se introduce acumulatorul in locas pana la baza. Va rugam sa aveti grija ca acumulatorul sa fie introdus cu polaritatea corecta (conform semnelor gravate in locasuri). Acumulatorii nu trebuie introdusi simultan, deoarece procesele de incarcare ale acumulatorilor sunt independente una fata cealalta. O incalzire a acumulatorilor in timpul incarcarii este normala! Dupa realizarea incarcarii acumulatorilor rotunzi, acestia sunt alimentate cu o incarcare de mentinere cu impulsuri si pot ramane in aparat pana la utilizare.
2b. incarcarea acumulatorilor de 9V:
La introducerea acumulatorului de 9 V trebuie de asemenea avuta in vedere polaritatea corecta. Indicatorul de incarcare (2) pentru acumulatorii de 9 V lumineaza deindata ce acumulatorul este introdus in mod corect. Pentru a evita o supraincarcare a acumulatorilor de 9 V ar trebuie incarcati doar acumulatori descarcati. Va rugam sa aveti in vedere timpii de incarcare din tabelul cu timpii de incarcare(6)! Pentru evitarea supraincarcarii acumulatorilor de 9 V, acestia trebuie indepartati din aparat dupa trecerea timpului de incarcare. Cu acest aparat nu se pot descarca acumulatori de 9V!

INTRETINERE SI CURATARE:
Lucrarile de intretinere si curatare se vor face doar cu aparatul decuplat de la retea. Pentru a asigura o functionare ireprosabila a incarcatorului, va rugam sa pastrati curate contactele din locasuri. Curatarea apratului se va face doar cu o carpa uscata.

INDICATII PRIVIND MEDIUL INCONJURATOR:
Prin folosirea acumulatorilor reincarcabili si a incarcatoarelor ANSMANN protejati mediul inconjurator si faceti economii. Acumulatorii nu se vor arunca la gunoiul menajer. Predati acumulatorii uzati comerciantului specializat respectiv la locurile de colectare a bateriilor.

DATE TEHNICE:
Curent de incarcare: Micro AAA (R3): 350 mA; Mignon AA (R6): 700 mA; Baby C (R 14): 700 mA;
Mono D (R20): 700 mA; 9V: 15 mA

(GR) ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΎ POWERLINE 5 MOBIL

Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες καλής λειτουργίας πριν την χρήση!

ΧΡΉΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΉ:

Φορτιστής με λειτουργία αποφόρτισης για 1-4 μπαταρίες NiMH/NiCd μεγέθους MicroAAA, Mignon AA , Baby (C), Mono (D) και 1-2 9V τετράγωνη.

ΠΡΟΣΟΧΉ

• Χρησιμοποιήστε μόνο NiCD/NiMH μπαταρίες .Μη επαναφορτιζόμενες ή άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη • Μη προσπαθήσετε να φορτίσετε Αλκαλικές ή άλλους τύπους μπαταριών • Μην εκθέτετε τις μπαταρίες κοντά σε φωτιά γιατί υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή διαρροής

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ

• Ξεχωριστή διαδικασία φόρτισης για κάθε μπαταρία • αυτόματο ξεκίνημα φόρτισης αμέσως μετά την επαφή με κάθε μπαταρία • NiCD και NiMH μπαταρίες μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα • έλεγχος φόρτισης για κυλινδρικές μπαταρίες • αυτόματη ενεργοποίηση σιγανής φόρτισης για κυλινδρικές μπαταρίες • λειτουργία αποφόρτισης για κυλινδρικές μπαταρίες • ανιχνευτής χαλασμένων μπαταριών για κυλινδρικές μπαταρίες

ΟΘΌΝΗ ΓΙΑ ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΈΣ ΜΠΑΤΑΡΊΕΣ (1):

Φως αναβοσβήνει πράσινο: (1 x sec) : φόρτιση
Φως σταθερό πράσινο: έτοιμο/ βραδεία φόρτιση
Φως αναβοσβήνει γρήγορα (2 x sec) πράσινο: χαλασμένη μπαταρία
Φως αναβοσβήνει πράσινο εναλλάξ από δεξιά προς αριστερά: αποφόρτιση

ΟΘΌΝΗ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΊΑ 9V ΤΕΤΡΆΓΩΝΗ (2) :

LED φωτίζει κόκκινο: φόρτιση

ΚΟΥΜΠΊ ΑΠΟΦΌΡΤΙΣΗΣ (4):

πιέστε το κουμπί (PRESS) για περίπου 3 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει η διαδικασία αποφόρτισης για τις κυλινδρικές μπαταρίες.

ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΟΎΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑΣ:

• Διατηρείτε τον φορτιστή σε στεγνό μέρος (εσωτερική χρήση ή χρήση σε αυτοκίνητο μόνο) • Για την αποφυγή της πιθανότητας φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας , ο φορτιστής πρέπει να προστατεύεται από την υψηλή υγρασία και το νερό • Βεβαιωθείτε ότι η σχισμή εξαερισμού είναι ανοιχτή για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας και την αποφυγή υπερθέρμανσης • Μην τοποθετείτε στην πρίζα τον φορτιστή αν υπάρχουν ενδείξεις βλάβης στην κατασκευή των καλωδίων ή των βυσμάτων • Μην ανοίγετε ή ανακατασκευάζετε τον φορτιστή ή τα αντάπτερς • Σε περίπτωση κακής λειτουργίας ,απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο εργαστήριο • Κρατήστε το μακριά από παιδιά • Βγάλτε την συσκευή από

την πρίζα μετά την χρήση • Για να καθαρίσετε την συσκευή παρακαλώ αποσυνδέστε από το ρεύμα και χρησιμοποιήστε μόνο στεγνό ύφασμα

ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ:

1α. Φόρτιση με ρεύμα: Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου ρεύματος στην εσοχή ρευματοδότη του φορτιστή .Συνδέστε το βύσμα του AC adaptor στην πρίζα ρεύματος.

1b. Φόρτιση σε αυτοκίνητο: Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου ρεύματος στην εσοχή ρευματοδότη του φορτιστή .Συνδέστε το βύσμα του DC adaptor στον αναπτήρα του αυτοκινήτου.

2α. Φόρτιση κυλινδρικών μπαταριών: Ο φορτιστής ξεκινάει αυτόματα μόλις μία ή περισσότερες μπαταρίες τοποθετηθούν στις εσοχές. Τοποθέτηση κυλινδρικών μπαταριών: πιέστε προς τα πίσω την γέφυρα επαφής (5) και τοποθετείστε την μπαταρία στην επιφάνεια φόρτισης . Πάντα τοποθετείτε πρώτα τον δεξιό πόλο (σύμφωνα με το σύμβολα του φορτιστή) .Οι μπαταρίες δεν χρειάζεται να μπουν ταυτόχρονα επειδή η διαδικασία φόρτισης είναι ξεχωριστή για την καθεμιά. Μόλις η φόρτιση έχει τελειώσει, οι μπαταρίες περνούν στην φάση σιγανής φόρτισης , έτσι ώστε να μπορούν να μείνουν στο φορτιστή μέχρι την επόμενη χρήση.

2b. Φόρτιση τετράγωνης 9V μπαταρίας: Συνδέστε την 9V μπαταρία με τον δεξί πόλο στις εσοχές του φορτιστή. Η ένδειξη φόρτιση (2) για την μπαταρία 9V θα ανάψει ,αν έχουν τοποθετηθεί σωστά οι μπαταρίες . Παρακαλώ να φορτίζεται μόνο πλήρως αποφορτισμένες μπαταρίες. Για να αποφύγετε υπερφόρτιση της μπαταρίας παρακαλώ ενημερωθείτε για τους χρόνους φόρτισης από τον πίνακα (6). Παρακαλώ απομακρύνεται την 9V μπαταρία από την εσοχή φόρτισης την στο σωστό χρόνο για να προστατέψετε την μπαταρία από υπερφόρτιση. Δεν είναι δυνατό να αποφορτίσετε την 9V μπαταρία με το κουμπί αποφόρτισης .

ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΆΡΙΣΜΑ:

Για να καθαρίσετε τον φορτιστή, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το καλώδιο ρεύματος . Για να εξασφαλίσετε την σωστή λειτουργία του φορτιστή προστατεύστε τις επαφές από σκόνη και βρωμιά. Παρακαλώ χρησιμοποιήστε στεγνό ύφασμα.

ΠΕΡΙΒΆΛΛΟΝ:

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφουν σε υπηρεσίες ανακύκλωσης. Ελέγξτε το με το γραφείο ανακύκλωσης της περιοχής σας.

ΤΕΧΝΙΚΈΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΈΣ :

Ρεύμα φόρτισης : Micro AAA : 350mA, Mignon AA 700mA, Baby C: 700mA, Mono D: 700mA, 9V: 15mA

ANSMANN®

SERVICEKARTE

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ANSMANN entschieden. Auf das erworbene Produkt gewähren wir Ihnen ab Verkaufsdatum eine dreijährige Garantie.

Im Lieferumfang enthaltene Akkus sind von jeglicher Garantie ausgeschlossen.

Sollten irgendwelche Fragen in der Handhabung auftauchen, oder eine Einsendung des Gerätes notwendig sein, bitten wir Sie, sich zuerst an unsere Service-Hotline unter Tel. 0 62 94 / 42 04 34 oder per Fax an 0 62 94 / 42 04 47 zu wenden. Wir helfen Ihnen schnell und unkompliziert weiter.

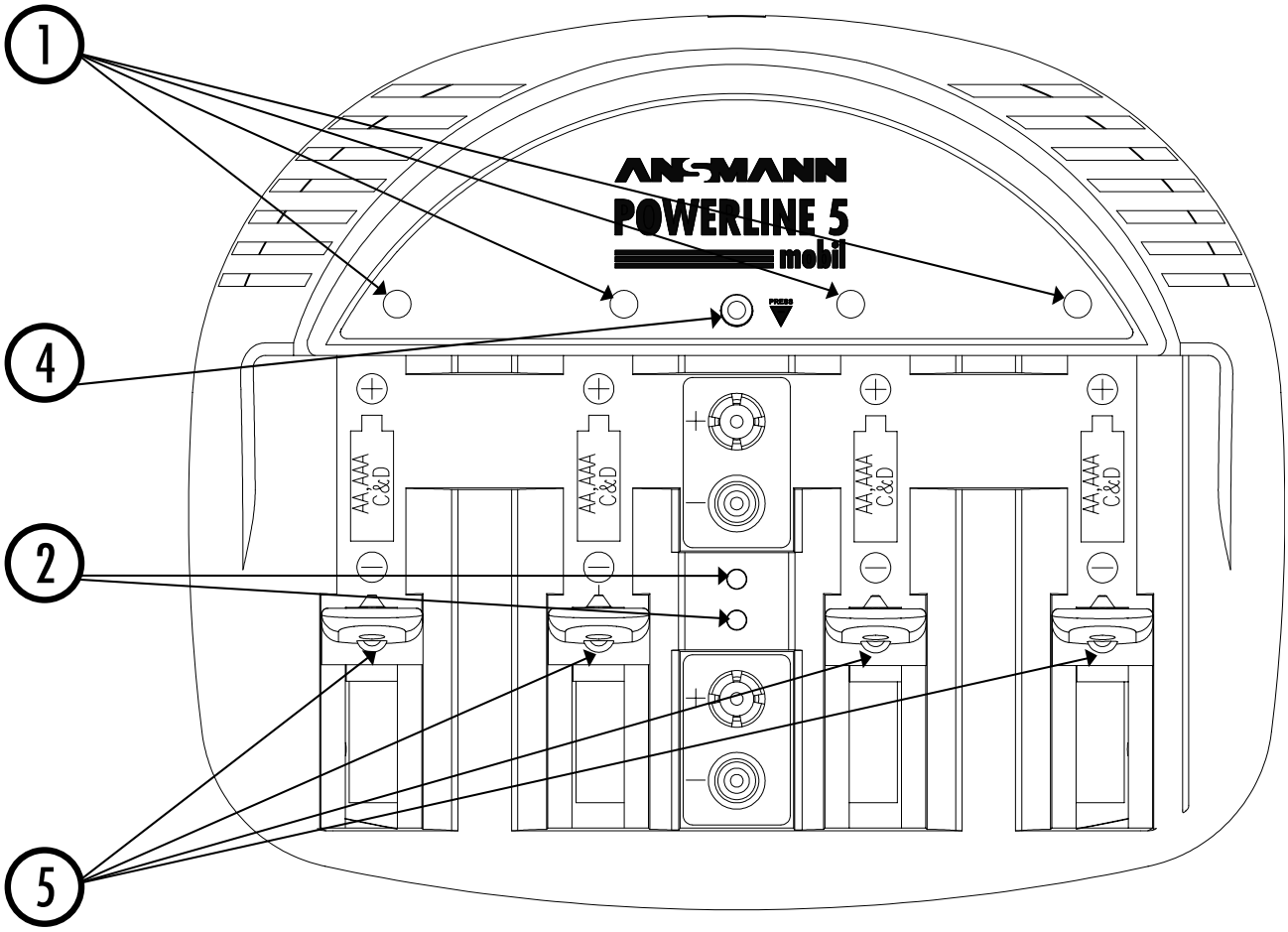
Im Falle einer Reklamation legen Sie neben dem Garantienachweis (Kaufbeleg) eine kurze Fehlerbeschreibung sowie Ihre genaue Anschrift, möglichst mit Telefonnummer bei, und senden es an unten genannte Adresse.

ANSMANN ENERGY GMBH

Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany

e-Mail: hotline@ansmann-energy.com

www.ansmann-energy.com



6 CHARGING TIMES (WHEN BATTERIES EMPTY) LADEZEITEN (BEI LEEREN AKKUS)

TYPE/TYP	CHARGING CURRENT LADESTROM (mA)	CHARGING TIME per 100 mAh LADEZEIT pro 100 mAh	CUT-OFF ABSCHALTUNG
MICRO AAA	350	approx./ca. 10 min	automatisch / automatic
MIGNON AA	700	approx./ca. 10 min	automatisch / automatic
BABY C	700	approx./ca. 10 min	automatisch / automatic
MONO D	700	approx./ca. 10 min	automatisch / automatic
9V BLOCK	15	approx./ca. 480 min (8h)	manual/manuell